第４講　「比較」「否定」を中心に

1

□ (1) 次の英文の下線部を和訳しなさい。

Piaget argued children’s understanding of morality was like their understanding of those water glasses.（中略）Taking turns in a game is like pouring water back and forth between glasses. No matter how often you do it with three-year-olds, they are just not ready to digest the concept of fairness, any more than they can understand the idea of volume conservation.

□ (2) 日本語に合う英文になるように，［　　］内の語を並べかえなさい。

雨の日がもうしばらく続きそうだ。

Wet weather［more / to / likely / for / is / a / continue / few］days.

□ (3) 空所に入れるのに適するものを，選択肢より選びなさい。

The more I read about smart-grid technology,（　　）I become about future energy systems.

1. more fascinated
2. much fascinating
3. the more fascinated
4. the most fascinating

□（4）次の英文の下線部を和訳しなさい。

Despite the differences in when speech begins, by the time children are around three years of age, these differences have largely disappeared. The slower ones catch up and the early speakers no longer seem to have an advantage. There is no known relationship between intelligence and the beginning of speech for normal children.

2

□ (1) 次の英文を和訳しなさい。

The gift itself is far less important than the heart of the presenter.

□ (2) 次の英文の下線部を和訳しなさい。

As children get older, getting and giving gifts will take on more meaning. They'll begin to realize that they should give gifts in a similar price range as their friends do; they shouldn't spend more than others. Nor should they ever feel they must buy a gift that hurts their family's budget. It's more thoughtful to buy a gift that reflects the interests of the other person than to spend a lot of money.

[Anthony Giddens, SOCIOLOGY 5th edition, Polity Books, 2006. The book is now in its 8th edition. Reproduced by permission of Polity Press.]

NOTE

第４講　「比較」「否定」を中心に　　　解答

1

（1）和訳 下線部参照

和訳

　ピアジェは，子供が道徳を理解することは，そのような水が入ったコップの性質を理解するようなものだと主張した。（中略）１つのゲームを順番に交代しながらすることは，コップ間で水を移し替えるようなものだ。それを３歳児と何度一緒にやっても，彼らは量の保存（体積保存）の考え方を理解できないのと同じように，公平という概念を理解するような段階ではないのだ。

語句

take turns in ～　交代で～する

back and forth　往復して

digest　理解する

（2）Wet weather［is likely to continue for a few more］days.

（3）3

和訳

スマートグリッドの技術について読めば読むほど，未来のエネルギーシステムに興味をそそられる。

（4）和訳 下線部参照

和訳

　発話の開始時期の違いはあるが，子供がおよそ３歳になる頃には，これらの違いはほとんど見られなくなる。発話し始めるのが遅かった子供も追いついて，早くから喋り始めていた子供とも，もはや差がなくなるようだ。健常児の知能と発話の開始時期の関連はわかっていない。

2

（1）贈り物そのものよりも，贈る人の気持ちのほうがはるかに重要だ。

（直訳：贈り物そのものは，贈る人の気持ちよりもずっと重要ではない）

(2) 和訳 下線部参照

和訳

　子供が大きくなるにつれてプレゼントをもらったり，あげたりすることはもっと多くの意味を持つようになる。友達がくれるのと同じぐらいの値段のプレゼントをあげるほうがよい，他の友達よりお金をたくさん使うべきではない，ということに気づき出すだろう。そしてまた自分の家の家計に響くようなプレゼントを絶対に買ってはいけないと思うはずだ。お金をたくさん使うより，相手の興味を反映させたプレゼントを買ったほうが思いやりがあるのだ。

★典型的ミス

「また，自分の家の家計に響くようなプレゼントを買わなければならないと思ってはいけない」